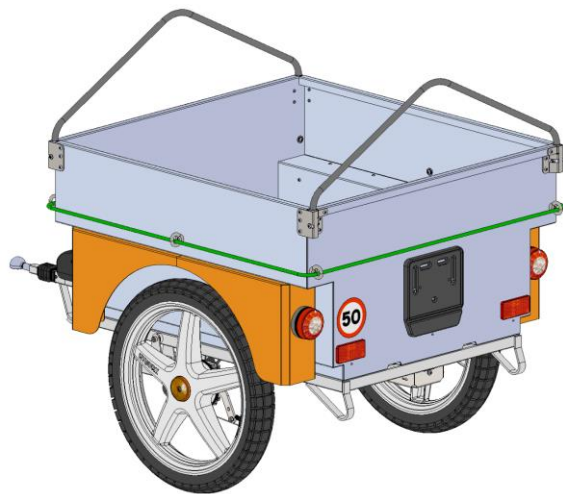


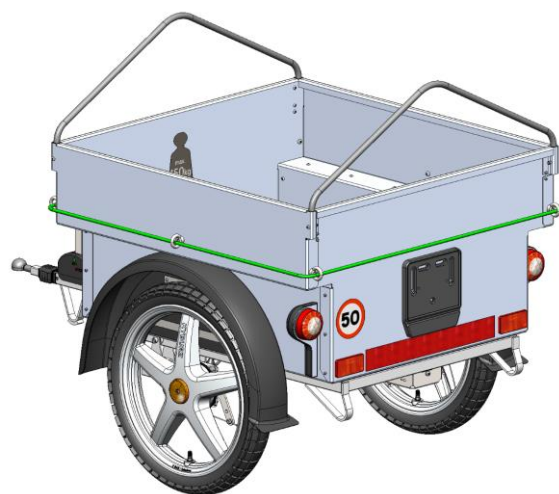
# Betriebsanleitung

## KYBURZ Anhänger PAH

PAH 2.0



PAH 3.0



*Version 2.0 - Februar 2020 für die Post CH AG*

Erstellt am / von	2015-03-04 / CF
Bearbeitet am / von	2020-01-28 / IBE
Freigegeben am / von	2020-02-25 / CF
Status	Freigegeben

**KYBURZ Switzerland AG**

Solarweg 1  
8427 Freienstein  
Schweiz

Tel. +41 44 865 63 63  
Fax +41 44 865 63 80  
info@KYBURZ-switzerland.ch  
www.kyburz-switzerland.ch

Original-Betriebsanleitung


© 2020 KYBURZ Switzerland AG, alle Rechte vorbehalten.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>3</b>
<b>Einführung</b>	<b>5</b>
Zu dieser Betriebsanleitung	5
Gesamtumfang und Geltungsbereich (Identifikation des Produkts)	5
Einsatzbereich	5
Sicherheits- und Informationshinweise	5
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>6</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>7</b>
<b>Ausstattung</b>	<b>8</b>
Zug-Kugelkupplung (1)	9
Stütze vorne (2)	9
Hand-Bremshebel (3)	9
Elektrische Verbindung / Anschlusskabel (4)	9
Handgriff (5)	9
Anhängervanne (6)	9
Abdeckungshalter (7)	9
Gummihalterung für Abdeckung (8)	9
Rad mit Reflektor (9)	9
Stütze hinten (10)	9
Nummernschildhalter (11)	9
Schlussleuchte und Blinker (12)	9
<b>Kuppeln</b>	<b>10</b>
Ankuppeln	10
Abkuppeln	10
<b>Beladung</b>	<b>11</b>
Be- und Entladen	11
Ladungshöhe	11
Ladungsgewicht	12
Stützlast	12
<b>Fahren</b>	<b>13</b>
Allgemeine Hinweise zum Fahren	13
Rückwärtsfahren mit Anhänger	13
<b>Bremsen</b>	<b>14</b>
<b>Reinigung</b>	<b>15</b>
<b>Räder und Reifen</b>	<b>16</b>
Reifendruck	16
Radwechsel	16
<b>Wartung</b>	<b>17</b>
Wöchentliche Kontrolle	17
Wartungsservice	17
Service	17
<b>Störungsbehebung</b>	<b>18</b>



# Einführung

	<p><b>ANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN</b></p> <p>Eine Unkenntnis oder Missachtung dieser Betriebsanleitung kann zur Schädigung von Personen, Fahrzeugen oder Umwelt führen. Für die sichere Bedienung des Fahrzeugs sind Kenntnisse notwendig, welche durch die vorliegende Betriebsanleitung vermittelt werden. Lesen Sie daher dieses Dokument sorgfältig durch und setzen Sie die Hinweise in der Praxis um. Bitte bewahren Sie diese Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Fahrzeugs für ein späteres Nachschlagen auf.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Zu dieser Betriebsanleitung

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichwohl für beiderlei Geschlecht.

## Gesamtumfang und Geltungsbereich (Identifikation des Produkts)

Diese Betriebsanleitung gilt für den **Anhänger PAH** und die im Lieferumfang enthaltenen Optionen gemäss Kaufvertrag.


Diese Betriebsanleitung richtet sich an den Fahrzeugnutzer.


## Einsatzbereich

Der Anhänger PAH ist zum Befördern von Waren in Verbindung mit dem Zugfahrzeug KYBURZ DXP bestimmt. Beim Einsatz auf öffentlichem Gelände und bei der Beladung sind die länderspezifischen gesetzlichen Vorschriften zu beachten, siehe Kapitel *Beladung*.

## Sicherheits- und Informationshinweise

	<p><b>ANLEITUNG BEACHTEN</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------

	<p><b>WARNHINWEIS ALLGEMEIN</b></p> <p>Mittels entsprechendem Zusatztext wird eine Situation oder Handlungsweise zur Beachtung beschrieben.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p><b>HINWEISZEICHEN ("ACHTUNG")</b></p> <p>Hinweise zur besonderen Beachtung, um beispielsweise Sachschäden zu vermeiden.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Sicherheitshinweise



- Kontrollieren Sie den Anhänger vor jeder Fahrt:
  - Gibt es sichtbare Schäden? Falls Sie Schäden sehen, beurteilen Sie oder lassen Sie beurteilen, ob das Fahrzeug noch verkehrssicher ist.
  - Funktioniert die Beleuchtung?
  - Ist das Reifenprofil und der Reifendruck von 3 bar in Ordnung?
  - Sind die Reflektoren am Rad befestigt?
  - Funktionieren die Bremsen?
- Bringen Sie das Fahrzeug nicht in Verkehr, wenn Sie Zweifel an der Betriebssicherheit haben.
- Beachten Sie die Beladung des Fahrzeugs, falsch beladene Anhänger können leicht ins Schleudern geraten
- Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden.

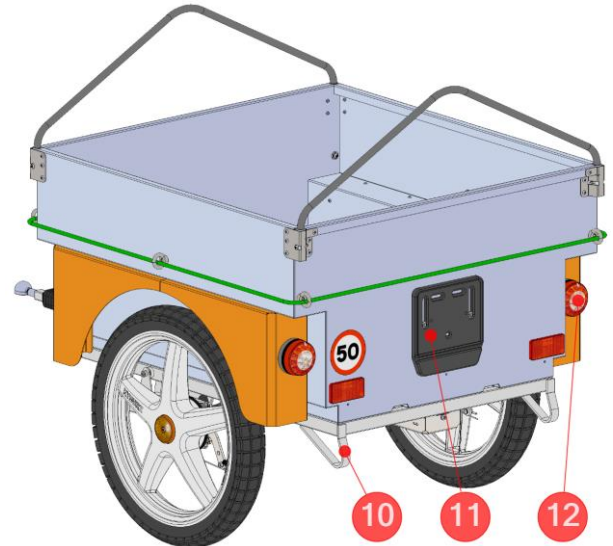
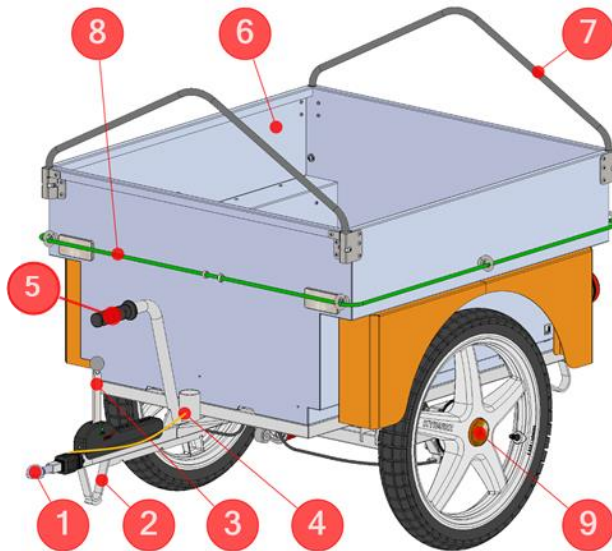
## Technische Daten

Der KYBURZ-Anhänger PAH ist ein Anhänger zum Warentransport in Verbindung mit dem Zugfahrzeug KYBURZ DXP.

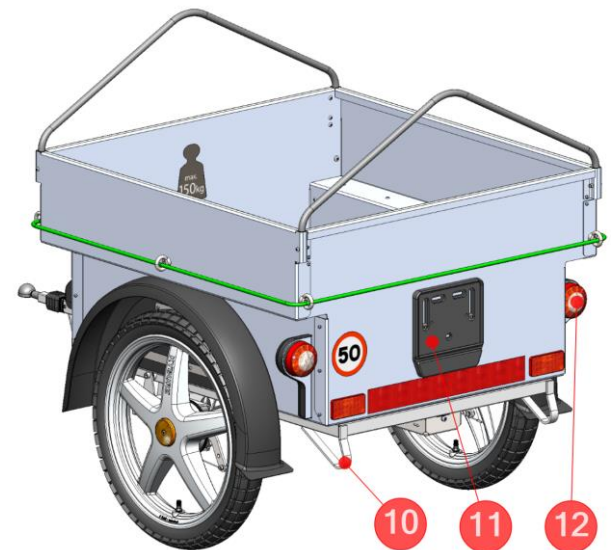
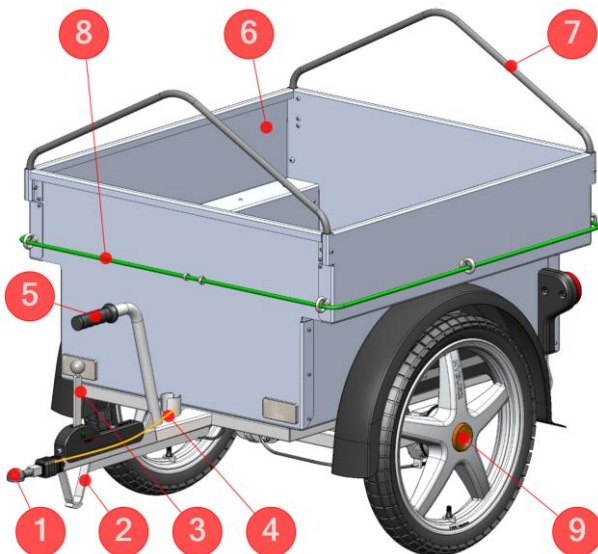
Masse	L = 145 cm mit Deichsel B = 90 cm H = 82 cm
Leergewicht	50 kg
zulässiges Gesamtgewicht	200 kg (länderspezifisch, siehe Kapitel <i>Ladungsgewicht</i> )
Volumen	330 l
Federung	Verbundlenkerachse, gummigelagert, mit Zentralfederbein und Dämpfung
Bremsen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Auflaufbremse</li><li>• Trommelbremse auf die Felgen</li><li>• elektrische Verriegelung bei Rückwärtsfahrt</li></ul>
Beleuchtung	Positions- und Bremslicht, Blinker, LED (länderspezifisch)

# Ausstattung

## PAH 2.0



## PAH 3.0



- (1) Kugelpfanne der Zug-Kugelkupplung
- (2) Stütze vorne
- (3) Hand-Bremshebel
- (4) Elektrische Verbindung
- (5) Handgriff
- (6) Wanne

- (7) Abdeckungshalter
- (8) Gummihalterung für Abdeckung
- (9) Rad mit Reflektor
- (10) Stütze hinten
- (11) Nummernschildhalter
- (12) Schlussleuchte und Blinker



### **Zug-Kugelkupplung (1)**

Zum An- und Abkuppeln des Anhängers an das bzw. von dem Fahrzeug. Details siehe Kapitel *Kuppeln*.

### **Stütze vorne (2)**

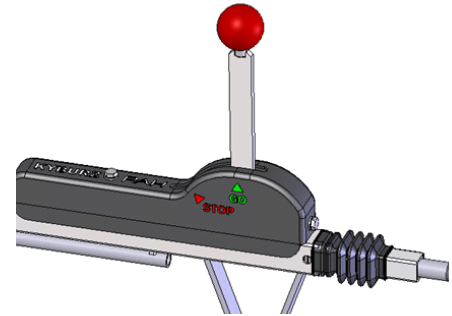
Zum Abstellen des Anhängers ohne Fahrzeugverbindung

### **Hand-Bremshebel (3)**

Der Anhänger PAH ist mit einer Auflaufbremse ausgestattet, die den Anhänger beim Bremsen oder Bergabfahren bremst. Mit dem Hand-Bremshebel kann der Anhänger manuell gebremst werden:

Hebel in Position „Go“: Der Anhänger ist fahrbereit (Auflaufbremse aktiv; beim Rückwärtsfahren wird die Bremse automatisch verriegelt)

Hebel in Position „Stopp“: Der Anhänger ist gebremst.



### **Elektrische Verbindung / Anschlusskabel (4)**

Kabel zwischen Anhänger und Zugfahrzeug. Aktiviert die Beleuchtung (Schlusslicht, Bremslicht und Blinker) des Anhängers.

### **Handgriff (5)**

Für manuelles Bewegen des Anhängers.

### **Anhängerwanne (6)**

Wanne zum Beladen, siehe Kapitel *Beladen*.

### **Abdeckungshalter (7)**

Halterung für eine Abdeckplane.

### **Gummihalterung für Abdeckung (8)**

Zur Befestigung einer Abdeckplane.

### **Rad mit Reflektor (9)**

Rad mit seitlichem Reflektor.

### **Stütze hinten (10)**

Zum Abstützen des Fahrzeugs hinten.


### **Nummernschildhalter (11)**

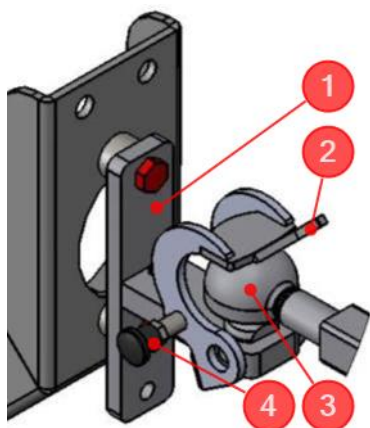
Zum Anbringen eines Nummernschildes.

### **Schlussleuchte und Blinker (12)**

Die Beleuchtung des Anhängers besteht aus Schlusslicht, Bremslicht und Blinklichtern. Sie wird aktiviert, wenn der Anhänger elektrisch mit dem Zugfahrzeug verbunden ist.

# Kuppeln

	<b>EINKLEMMGEFAHR</b>
	<p>Beim Kuppeln besteht die Gefahr sich Gliedmassen einzuklemmen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Anhänger nur an der Deichsel anheben, nicht an der Kugelpfanne.</li><li>• Sicherungsbolzen erst ziehen, wenn sich keine Hände, Arme oder Füße an der Kupplung befinden.</li></ul>



- (1) Anhängerkupplung KYBURZ DXP
- (2) Sicherungsklappe DXP
- (3) Kugelpfanne Anhänger
- (4) Sicherungsbolzen

## Ankuppeln


- Feststellbremse lösen
- Kugelpfanne des Anhängers auf den Kugelkopf der Anhängerkupplung legen
- Sicherungsbolzen ziehen
  - die Sicherung klappt hinunter
  - der Sicherungsbolzen muss wieder einrasten
- Kabelstecker am Fahrzeug in die Steckdose neben der Anhängerkupplung einstecken
- Festen Sitz der Kupplung prüfen durch Rütteln am Handgriff


## Abkuppeln

- Feststellbremse ziehen, siehe Kapitel *Hand-Bremshebel*
- Stecker aus der Steckdose ziehen und am Anhänger in die dafür vorgesehene Halterung stecken
- Sicherungsbolzen ziehen
- Sicherungsklappe öffnen
- Anhänger aus der Kupplung lösen und auf der Stütze abstellen
- Sicherungsklappe wieder schliessen, der Sicherungsbolzen muss einrasten

## Beladung

Das Beladen ist in der Verantwortung des Fahrers oder der Fahrerin. Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes sind dabei einzuhalten. Im Folgenden geben wir Ihnen Hinweise, wie das Fahrzeug für optimale Sicht und Stabilität beladen werden sollte. KYBURZ Switzerland AG lehnt ausdrücklich jede Haftung oder Gewährleistung für Schäden aufgrund falscher Beladung ab.

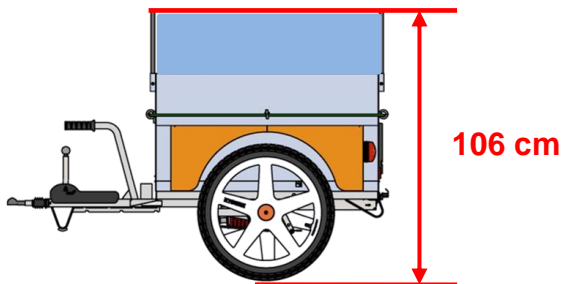
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das maximale Gewicht darf nicht überschritten werden, die zulässige Stützlast des Zugfahrzeugs beachten</li><li>• Kein Transport von Tieren oder Flüssigkeiten, die Ladung könnte sich ungewohnt verschieben</li><li>• Die Ladung gleichmässig verteilen, sie darf seitlich nicht über die Anhängerwanne hinausragen</li><li>• Die Ladung gut sichern</li><li>• Der Schwerpunkt muss möglichst tief und über der Achse liegen.</li></ul>
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p><b>Überstehende Ladung kann zu Kollisionen und Verletzungen führen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Achten Sie darauf, dass keine Ladung über die Seite hinausragt.</li><li>• Korrekte Gewichtsverteilung: in der Mitte des Anhängers, unten schwer, oben leicht</li></ul>
------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Be- und Entladen

Zum Be- und Entladen den Anhänger an den KYBURZ DXP ankuppeln. Auf festen Stand achten.




## Ladungshöhe



Die maximale Ladungshöhe bei den Modellen PAH 2.0 und PAH 3.0 beträgt 106 cm über dem Boden.

## Ladungsgewicht

Das maximale Zuladungsgewicht ist abhängig von der zulässigen Anhängelast des Zugfahrzeugs und länderspezifisch geregelt. Prüfen Sie Ihre Zulassungsunterlagen, welches Gewicht zugelassen ist.

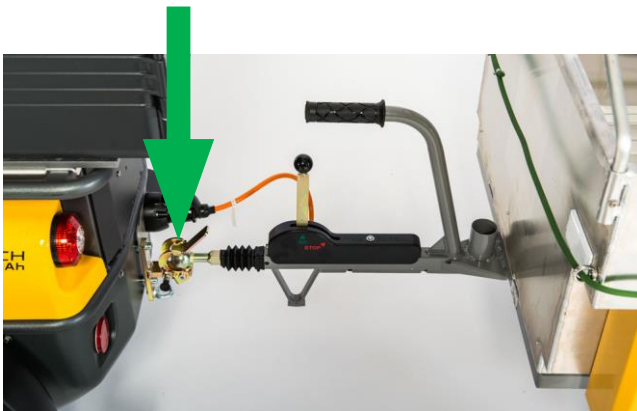
	Schweiz	EU-Länder und assoziierte Staaten	weitere Länder
<b>Zugfahrzeug KYBURZ DXP</b>	 Schweizerische Typengenehmigung KYBURZ DXP	 EU-Typen- genehmigung KYBURZ DXP   Einzelne Länder, Zulassung für KYBURZ DXP	gemäss Zulassung Zugfahrzeug; maximal 150 kg
<b>anderes Zugfahrzeug</b>	gemäss Zulassung Zugfahrzeug; maximal 150 kg	gemäss Zulassung Zugfahrzeug; maximal 150 kg	gemäss Zulassung Zugfahrzeug; maximal 150 kg

## Stützlast

Beachten Sie die minimale und maximale Stützlast von Ihrem Zugfahrzeug. Die Stützlast ist die Last, die durch den Anhänger senkrecht auf die Anhängerkupplung wirkt. Die maximal zugelassene Stützlast ist in der Regel auf dem Zugfahrzeug auf oder neben der Anhängerkupplung angegeben (andernfalls siehe Zulassung des Zugfahrzeugs).

Für die Kombination KYBURZ PAH mit KYBURZ DXP beträgt die minimale Stützlast 4 kg, die maximale Stützlast 16 kg.

**4 - 16 kg**



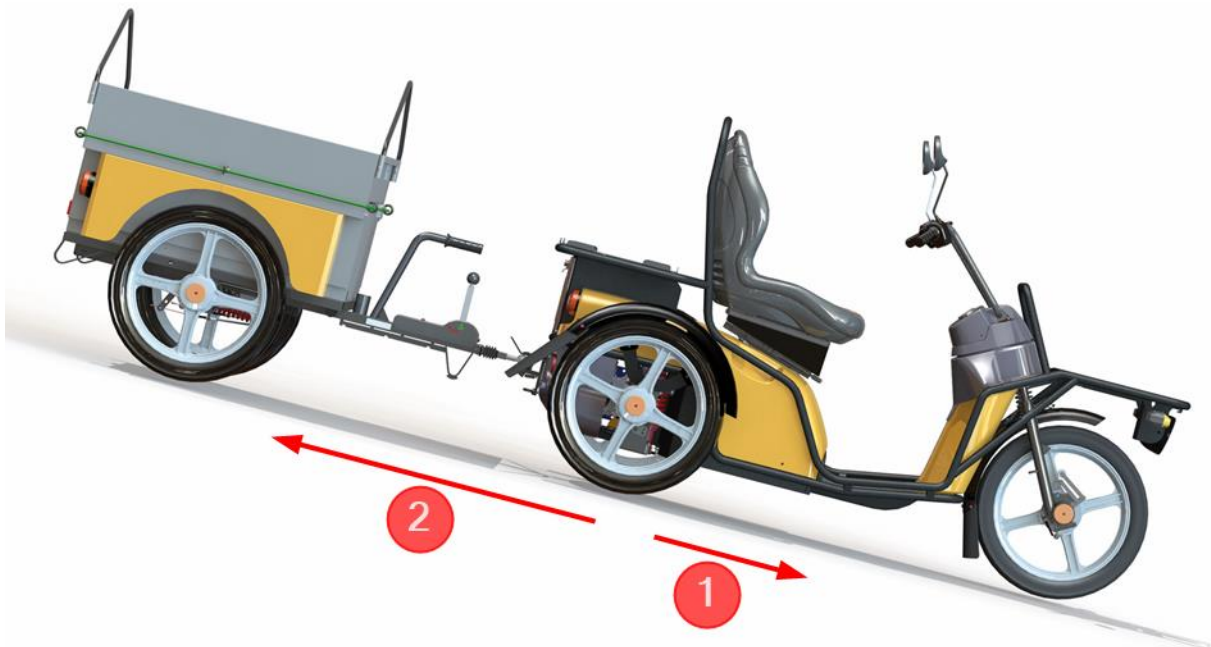
# Fahren

## Allgemeine Hinweise zum Fahren

- Mit zunehmender Geschwindigkeit verschlechtert sich die Stabilität des Gespanns. Passen Sie die Geschwindigkeit an die Straßen- und Witterungsverhältnisse an.
- Verringern Sie bei beladenem Anhänger die Geschwindigkeit auf Gefällestrecken.
- Überfahren Sie Hindernisse oder Randsteine vorsichtig und mit angepasster Geschwindigkeit
- Beachten Sie, dass Anhänger in Kurven in einem kleineren Radius dem Zugfahrzeug folgen.
- Zu geringer Luftdruck in den Reifen kann zum Schlingern des Anhängers führen. Überprüfen Sie vor Fahrtantritt den Luftdruck in beiden Reifen des Anhängers. Passen Sie den Reifendruck ggf. an das Ladungsgewicht an.

## Rückwärtsfahren mit Anhänger

- Das Zugfahrzeug muss vollständig zum Stillstand gebracht werden, bevor der Rückwärtsgang eingelegt wird.
- Beim Rückwärtsfahren den Anhänger im Auge behalten.
- Wurde auf abschüssiger Strasse (aus Vorwärtsfahrt) angehalten, muss vor dem rückwärts Bergauffahren (2) zuerst ca. 20 cm vorwärts (1) gefahren werden, um die Auflaufbremse des Anhängers lösen zu können!



## Bremsen



Schlecht oder nicht funktionierende Bremsanlagen können den Anhänger nicht rechtzeitig stoppen.


- Vor jeder Fahrt mit dem Anhänger einen Bremstest durchführen.

Beachten Sie zusätzlich folgende Hinweise:

- Frühzeitig bremsen (mit zunehmender Last verlängert sich der Bremsweg).
- Durch eine Vollbremsung kann die Auflaufbremse die Räder blockieren. Zum Bremsen des Anhängers zuerst sanft bremsen, um ein Blockieren der Reifen zu verhindern. Danach stark bremsen.
- Ungeübte Fahrer sollten das Bremsen auf einem geeigneten Gelände üben.

## Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des Anhängers nur Wasser und milde Seife mit einem weichen Lappen und einem normalen Wasserschlauch.

 A black exclamation mark inside a circle, which is itself inside a square frame.	Reinigen Sie Ihr Fahrzeug nicht mit einem Hochdruckreiniger.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

## Räder und Reifen

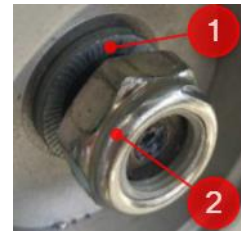
### Reifendruck

Der vorgeschriebene Reifendruck beträgt 3.0 bar.

Lassen Sie den Reifendruck Ihres KYBURZ DXP mindestens alle 2 Monate kontrollieren. Ein optimaler Reifendruck erhöht die Reichweite und verlängert die Lebensdauer der Reifen.

### Radwechsel

Zwischen Felge und Radmutter muss eine **NordLock-Unterlagscheibe (1)** auf die Welle aufgelegt werden. Radmutter (2) mittels Drehmomentschlüssel auf **85 Nm** festziehen.



Reflektoren montieren.



**Der Anhänger darf nur mit korrekt montiertem Rad und Reflektor gefahren werden.**



# Wartung

Damit der Anhänger immer betriebsbereit und betriebssicher ist, müssen nachfolgende Kontrollintervalle eingehalten werden:

## Wöchentliche Kontrolle

Folgende Punkte müssen einmal pro Woche kontrolliert werden (**Video zur Veranschaulichung**, siehe [www.kyburz-switzerland.ch](http://www.kyburz-switzerland.ch)):

- Sichtprüfung Schäden (schräg stehende Räder, Risse im Alukasten, Schwingarme)
- Beleuchtung
- Bremsen des Anhängers mittels Fahrzeug prüfen (Anziehen des Bremshebels: Starke Bremswirkung – ansonsten sofortige Meldung an den KYBURZ-Servicepartner)
- Sichtprüfung aller Reifen auf Abnützung
- Seitenreflektoren („Katzenaugen“) müssen vorhanden sein
- Fälligkeit des Wartungsservices an den KYBURZ-Servicepartner melden
- Reifenluftdruck: 3 bar

## Wartungsservice

Der Anhänger PAH muss einmal pro Jahr gewartet werden.

Nach jeder Wartung wird eine Wartungsplakette angebracht, auf welcher ersichtlich ist, wann die nächste Wartung fällig ist.



## Service

Für Service- und Reparaturanfragen wenden Sie sich an Ihren autorisierten KYBURZ - Servicepartner.

Eine Liste aller autorisierten Servicepartner finden Sie im Webshop auf [www.kyburz-switzerland.ch](http://www.kyburz-switzerland.ch).

# Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
<b>Beleuchtung funktioniert nicht</b>	Stecker nicht richtig mit Zugfahrzeug verbunden	Stecker bis zum Anschlag in Buchse am Zugfahrzeug stecken
	Lampe defekt	Lampe bei einem KYBURZ-Servicepartner austauschen lassen
	Kabel defekt	Kabel ersetzen
	Stecker defekt	Stecker ersetzen
	Defekt beim Zugfahrzeug	Zugfahrzeug auf Fehler überprüfen



Sollten weitere Störungen auftreten, melden Sie sich bitte bei Ihrem autorisierten KYBURZ-Servicepartner.





**Hersteller & Servicezentrum:**

KYBURZ Switzerland AG

Solarweg

CH-8427 Freienstein

Tel: 0041 44 866 40 40

Fax: 0041 44 865 63 80

[www.kyburz-switzerland.ch](http://www.kyburz-switzerland.ch)

[service@kyburz-switzerland.ch](mailto:service@kyburz-switzerland.ch)